



C/2024/6985

18.11.2024.

**Pasākumi, ko Francija pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2010/13/ES
14. panta 1. punktu un kas minēti 2024. gada 24. jūnija Lēmuma C(2024) 4423 1. apsvērumā**

(C/2024/6985)

**Dekrēts Nr. 2004-1392 (2004. gada 22. decembris), ar ko piemēro Likuma Nr. 86-1067 (1986. gada 30. septembris)
par komunikācijas brīvību 20-2. pantu**

Šajā tekstā izklāstītās informācijas pēdējais atjauninājums: 2024. gada 7. jūlijs

NOR: MCCT0400912D

Redakcija, kas ir spēkā 2024. gada 18. septembrī

Premjerministrs,

pamatojoties uz kultūras un komunikācijas ministra ziņojumu,

ņemot vērā Padomes 1989. gada 3. oktobra Direktīvu 89/522/EEK par dažu tādu televīzijas raidījumu veidošanas un apraides noteikumu koordinēšanu, kas ietverti dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos, kura grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 30. jūnija Direktīvu 97/36/EK un jo īpaši tās 3.a pantu;

ņemot vērā Eiropas Konvenciju par pārrobežu televīziju, kas atvērta parakstīšanai 1989. gada 5. maijā un grozīta ar Protokolu, kuru 1998. gada 9. septembrī pieņēmusi Eiropas Padomes Ministru komiteja un kurš atvērts Konvencijas pušu akceptam 1998. gada 1. oktobrī, un jo īpaši tās 9. panta a) apakšpunktu kopā ar 1994. gada 28. jūnija Likumu Nr. 94-542 un 2001. gada 20. decembra Likumu Nr. 2001-1210, kas paredz tās apstiprināšanu, kā arī 1995. gada 14. aprīļa Dekrētu Nr. 95-438 un 2002. gada 30. aprīļa Dekrētu Nr. 2002-739, ar kuriem tā publicēta;

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu, kas parakstīts Porto 1992. gada 2. maijā, un Protokolu, ar ko precizē Eiropas Ekonomikas zonas līgumu un kas parakstīts Briselē 1993. gada 17. martā, jo īpaši tā X pielikumu kopā ar 1993. gada 2. decembra Likumu Nr. 93-1274, kurš paredz tā ratifikāciju, kā arī 1994. gada 1. februāra Dekrētu Nr. 94-43, ar ko tas publicēts;

ņemot vērā 1986. gada 30. septembra grozīto Likumu Nr. 86-1067 par komunikācijas brīvību, jo īpaši tā 20-2. pantu;

ņemot vērā Eiropas Komisijas 2004. gada 7. aprīļa vēstuli par Francijas paziņotajiem pasākumiem, ko tā paredzējusi saskaņā ar 3.a pantu Direktīvā 89/552/EEK, kura grozīta ar Direktīvu 97/36/EK;

pēc Valsts padomes (iekšlietu nodaļa) uzklaušanās,

1. pants

Ar šo dekrētu nosaka noteikumus, saskaņā ar kuriem televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējiem ir jānodrošina sabiedrībai īpaši nozīmīgu notikumu ekskluzīva retranslācija, lai lielai skatītāju daļai būtu iespēja tos vērot bezmaksas televīzijā.

**I SADAĻA NOTEIKUMI, KAS PIEMĒROJAMI ĪPAŠI NOZĪMĪGU NOTIKUMU PĀRRAIDEI FRANCIJAS TERITORIJĀ
(2.–5. pants)**

2. pants

Šīs sadaļas piemērošanas nolūkā:

- “bezmaksas televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs” ir jebkurš televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs, kurš nesaņem tiešu finansējumu no lietotājiem un kura raidījumus var vērot vismaz 85% mājsaimniecību kontinentālajā Francijā;

- b) "ierobežotas piekļuves televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs" ir jebkurš televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs, kurš neatbilst abiem iepriekšējā daļā noteiktajiem noteikumiem.

3. pants

Grozījumi izdarīti ar 2024. gada 5. jūlija Dekrēta Nr. 2024-699 1. pantu

Notikumu saraksts, kas paredzēts iepriekš minētā 1986. gada 30. septembra likuma 20-2. pantā, ir šāds:

1. Vasaras un ziemas Olimpiskās spēles;
2. Francijas futbola valstsvienības spēles, kas iekļautas Starptautiskās Futbola federāciju asociācijas (FIFA) kalendārā;
3. Pasaules kausa futbolā pusfināla spēles un finālspēle;
4. Eiropas čempionāta futbolā pusfināla spēles un finālspēle;
5. Eiropas Futbola asociāciju savienības (UEFA) Eiropas līgas sacensību finālspēle, ja tajā piedalās kāds no Francijas klubiem;
6. Futbola Čempionu līgas finālspēle;
7. Francijas kausa futbolā finālspēle;
8. Sešu nāciju turnīrs regbijā;
9. Pasaules kausa regbijā-15 pusfināla spēles un finālspēle;
10. Francijas regbija-15 čempionāta finālspēle;
11. Eiropas kausa regbijā-15 finālspēle, ja tajā piedalās kāds no Francijas klubiem;
12. "Roland-Garros" tenisa turnīra sieviešu un vīriešu vienspēļu finālspēles;
13. Starptautiskās Tenisa federācijas organizēto valstsvienību starptautisko sacensību finālspēle, ja tajā piedalās Francijas tenisa valstsvienība;
14. Formula-1 Francijas Lielā balva;
15. "Tour de France" riteņbraukšanā vīriešiem;
16. Riteņbraukšanas sacensības "Parīze-Rubē";
17. Eiropas čempionāta basketbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību finālspēles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
18. Pasaules čempionāta basketbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību finālspēles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
19. Eiropas čempionāta handbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību finālspēles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
20. Pasaules čempionāta handbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību finālspēles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
21. Pasaules vieglatlētikas čempionāti.

3-1. pants

Noteikts ar 2024. gada 5. jūlija Dekrēta Nr. 2024-699 2. pantu

Iepriekšējā pantā noteiktajam sarakstam pievieno šādu tekstu:

1. Vasaras un ziemas Paraolimpiskās spēles;
2. Francijas sieviešu futbola valstsvienības spēles, kas iekļautas Starptautiskās Futbola federāciju asociācijas (FIFA) kalendārā;
3. Pasaules kausa sieviešu futbolā pusfināla spēles un finālspēle;
4. Eiropas čempionāta sieviešu futbolā pusfināla spēles un finālspēle;
5. Futbola Čempionu līgas sievietēm finālspēle;
6. Eiropas Futbola asociāciju savienības (UEFA) Eiropas Konferences līgas sacensību finālspēle, ja tajā piedalās kāds no Francijas klubiem;
7. Francijas kausa sieviešu futbolā finālspēle;

- 8° Francijas sieviešu un vīriešu regbija-15 valstsvienību spēles, kas iekļautas Pasaules regbija turnīru kalendārā;
- 9° Francijas valstsvienību spēles sešu nāciju sieviešu regbija turnīrā;
10. Pasaules kausa sieviešu regbija-15 pusfināla spēles un finālspele;
11. Francijas sieviešu regbija-15 čempionāta finālspele;
- 12° "Roland-Garros" tenisa turnīra sieviešu un vīriešu vienspēļu pusfināla spēles, ja tajās piedalās Francijas sportiste vai sportists;
- 13° "Grand Slam" (izņemot "Roland-Garros") tenisa turnīru sieviešu un vīriešu vienspēļu finālspeles, ja tajās piedalās Francijas sportiste vai sportists;
14. "Tour de France" riteņbraukšanā sievietēm;
15. Riteņbraukšanas sieviešu sacensības "Parīze-Rubē";
16. Eiropas čempionāta basketbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību pusfināla spēles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
17. Pasaules čempionāta basketbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību pusfināla spēles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
18. Eiropas čempionāta handbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību pusfināla spēles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
19. Pasaules čempionāta handbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību pusfināla spēles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
20. Eiropas čempionāta volejbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību pusfināla spēles un finālspeles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
21. Pasaules čempionāta volejbolā sieviešu un vīriešu valstsvienību pusfināla spēles un finālspeles, ja tajās piedalās Francijas valstsvienība;
22. Pasaules čempionāts kalnu slēpošanā, kad sacīkstes notiek Francijā.

4. pants

Grozījumi izdarīti ar 2024. gada 5. jūlija Dekrēta Nr. 2024-699 3. pantu

Tādu ekskluzīvu retranslācijas tiesību izmantošana Francijas teritorijā, ko kāds televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs pēc 1997. gada 23. augusta ir ieguvis attiecībā uz kādu sabiedrībai īpaši nozīmīgu notikumu, kas minēts 3. pantā, vai no dienas, kad stāties spēkā 2024. gada 5. jūlija Dekrēts Nr. 2024-699, attiecībā uz vienu no 3-1. pantā minēto notikumu, nedrīkst liegt bezmaksas televīzijai translēt attiecīgu notikumu pilnā garumā un tiešraidē, izņemot šādus gadījumus:

1. Attiecībā uz 3. panta 15. punktā un 3-1. panta 14. punktā minētajiem notikumiem, retranslāciju var ierobežot līdz nozīmīgiem momentiem, ņemot vērā tradīcijas šā notikuma pārraidīšanā;
2. Attiecībā uz 3. panta 1. un 21. punktā un 3-1. panta 1. punktā minētajiem notikumiem, retranslāciju var ierobežot līdz reprezentējošiem momentiem, kas parāda sporta disciplīnu daudzveidību un iesaistītās valstis, kā arī nodrošināt ieraksta translāciju, ja sacensības notiek vienlaicīgi;
3. Sabiedrībai īpaši nozīmīgu notikumu retranslāciju var nodrošināt ar ierakstu, ja notikums norisinās laikā no plkst. 24.00 līdz plkst. 6.00 pēc Francijas laika, ar nosacījumu, ka Francijā tā pārraide sākas pirms plkst. 10.00.

Ja ierobežotas piekļuves televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs, kurš saņem tiešu finansējumu no lietotājiem un kura raidījumus var vērot saskaņā ar šā dekrēta 2. panta a) punkta noteikumiem, pārraida šo notikumu pilnā garumā un tiešraidē, ievērojot iepriekš minētos noteikumus un nenosakot īpašus piekļuves noteikumus attiecībā uz šā pasākuma retranslāciju, to neuzskata par šķērslī īpaši nozīmīga notikuma retranslēšanai bezmaksas televīzijā.

5. pants

Lai nodrošinātu, ka bezmaksas televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs var retranslēt sabiedrībai īpaši nozīmīgu notikumu saskaņā ar 4. pantā paredzētajiem noteikumiem, televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs, kuram pieder ekskluzīvas retranslācijas tiesības attiecībā uz visu īpaši nozīmīgo notikumu vai daļu no tā un kurš nespēj izpildīt šos noteikumus, saskaņā ar noteikumiem attiecībā uz reklāmu, ar kuru informē bezmaksas televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējus, saprātīgā laikposmā pirms notikuma izsaka priekšlikumu nodot tiesības, kas ļauj nodrošināt attiecīgā notikuma retranslāciju saskaņā ar 4. panta noteikumiem. Šo piedāvājumu izsaka saskaņā ar godīgiem, saprātīgiem un nediskriminējošiem tirgus noteikumiem un nosacījumiem.

Ja par šo piedāvājumu nav saņemts neviens priekšlikums no televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējiem vai ja priekšlikums nav izteikts saskaņā ar godīgiem, saprātīgiem un nediskriminējošiem tirgus noteikumiem un nosacījumiem, pakalpojumu sniedzējs, kuram pieder ekskluzīvas retranslācijas tiesības, var tās izmantot, neievērojot 4. panta noteikumus.

II SADAĻA NOTEIKUMI, KAS PIEMĒROJAMI ĪPAŠI NOZĪMĪGU NOTIKUMU PĀRRAIDEI CITU EIROPAS VALSTU TERITORIJĀ (6.–8. pants)

6. pants

Grozījumi izdarīti ar 2024. gada 5. jūlija Dekrēta Nr. 2024-699 4. pantu

Šīs sadaļas noteikumus piemēro televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējiem, kas pakļauti Francijas jurisdikcijai un kas citas valsts (Eiropas Savienības dalībvalsts, Eiropas Ekonomikas zonas dalībvalsts vai Eiropas konvencijas par pārrobežu televīziju dalībvalsts) teritorijā nodrošina tāda notikuma televīzijas apraidi, ko attiecīgā valsts apzīmējusi kā īpaši nozīmīgu šīs valsts sabiedrībai saskaņā ar noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 10. marts Direktīvā 2010/13/ES par to, lai koordinētu dažus dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos paredzētus noteikumus par audiovizuālo mediju pakalpojumu sniegšanu (Audiovizuālo mediju pakalpojumu direktīva), kā arī tiesības uz šā notikuma retranslāciju ir ieguvuši pēc 1997. gada 23. augusta.

7. pants

Grozījumi izdarīti ar 2024. gada 5. jūlija Dekrēta Nr. 2024-699 5. pantu

Televīzijas apraides pakalpojumu sniedzēji, kas ir pakļauti Francijas jurisdikcijai, attiecībā uz īpaši nozīmīgu notikumu (kā to noteikusi attiecīgā valsts) iegūtās retranslācijas tiesības 6. pantā minētajās valstīs īsteno tādā veidā, kas neliedz nozīmīgai sabiedrības daļai iespēju vērot šos notikumus tiešraidē vai ierakstā bezmaksas televīzijā saskaņā ar noteikumiem iepriekš minētās 2010. gada 10. marta direktīvas 14. pantā.

8. pants

Ja televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs, kas ir pakļauts Francijas jurisdikcijai, nodrošina kāda īpaši nozīmīga notikuma retranslāciju vienā no 6. pantā minētajām valstīm, tam ir jāpilda nosacījumi, ko attiecīgā valsts noteikusi attiecībā uz notikuma retranslāciju, ko īsteno televīzijas apraides pakalpojumu sniedzējs.

III SADAĻA NOBEIGUMA NOTEIKUMI (9.–10. pants)

9. pants

Grozījumi izdarīti ar 2022. gada 2. maija Dekrēta Nr. 2022-779 28. pantu

Audiovizuālās un digitālās komunikācijas regulatīvā iestāde (*Autorité de régulation de la communication audiovisuelle et numérique*) pēc televīzijas apraides pakalpojumu sniedzēja lūguma vai pēc savas iniciatīvas var sniegt atzinumu attiecībā uz šā dekrēta noteikumu piemērošanas nosacījumiem.

10. pants

Ar turpmāku Valsts padomes dekrētu noteiks īpaši nozīmīgo notikumu sarakstu un nosacījumus šo notikumu retranslācijai televīzijā aizjūras departamentos, Senpjērā un Mikelonā, Majotā, Jaunkaledonijā, Franču Polinēzijā un Volisa un Futunas Salās, jo īpaši ņemot vērā katras kopienas specifiskās īpatnības un raidīšanas tehniskās īpatnības aizjūras departamentos.

11. pants

Kultūras un komunikācijas ministrs un Aizjūras teritoriju ministre ir attiecīgi atbildīgi par šā dekrēta, ko publicēs Francijas Republikas Oficiālajā Vēstnesī, izpildi.

Premjerministrs

Jean-Pierre Raffarin

Kultūras un komunikācijas ministrs

Renaud Donnedieu de Vabres

Aizjūras teritoriju ministre

Brigitte Girardin
